guía
DE LECTURA > 14

EDELVIVES

La obra

Título **Una vaca, dos niños y trescientos ruiseñores** / Autor **Ignacio Sanz** / Ilustradora **Patricia Metola** / ADV, 14 / 168 páginas

El autor

Nació en Segovia (España) en 1953. Es etnógrafo, escritor, narrador oral y ceramista. Escribe literatura infantil, relatos de viajes, novelas para público en general, estudios etnográficos, etc. Durante mucho tiempo alternó su trabajo como ceramista, escritor y coordinador de talleres literarios. Desde 2005 trabaja en animación cultural y sigue escribiendo literatura. Coordina un foro literario que invita a importantes escritores de lengua castellana.

Argumento

La obra relata un momento de la vida del gran poeta chileno Vicente Huidobro y su familia, compuesta por su esposa y dos hijos. Huidobro viaja a Europa con toda su familia y, para cuidado de sus niños, lleva una vaca para contar con leche fresca cada día que dure el viaje. Pero no solo eso: también llevan al cuidador de la vaca y a la niñera. Si el viaje de ida resulta una extravagancia con descabelladas imágenes (una vaca en un barco de pasajeros...), el viaje de regreso es aún más insólito: Huidobro, de regreso a su país tras pasar varios años en Europa con su familia, se empeña en llevar consigo varios cientos de ruiseñores en el barco para llenar América con su canto. Al principio, Huidobro organiza toda esta tarea (las jaulas, el alimento, el permiso del capitán, etc.) pero luego, preso de una fiebre creadora, se encierra en su camarote, y serán sus hijos quienes se ocupen del cuidado de los ruiseñores. Todo quedará documentado en un diario de bitácoras que escriben en forma alternada, la niña y el niño.

Comentario

Una situación claramente definida como la del traslado "a" o "desde" Europa de una vaca y de trescientos ruiseñores en un barco en los primeros años del siglo XX, permite entrar a un aspecto de la vida de un gran poeta chileno como es Vicente Huidobro. También invita a tomar contacto con otras épocas (no existían los veloces viajes en avión) e incorporar algunos datos geográficos (se nombran las ciudades por las que se realiza el viaje, la ruta que toma, los cambios climáticos producto de atravesar los trópicos, etc.). Otro aspecto enriquecedor para el lector infantil es el acceso a una obra en la que el narrador cede su voz a otras narraciones: en forma alternada (niño/niña), el relato será presentado, en el viaje de regreso, a través del diario de bitácora que escriben los hijos de Huidobro.

Temas

- El entusiasmo en un proyecto creativo.
- El cuidado de los animales.
- La necesidad de trabajar esforzadamente para la producción de una obra literaria.
- El interés por documentar un momento de la vida.
- Los viajes en barco a principio de siglo.
- La vida de un artista.

Reflexiones

Una anécdota, que podría pertenecer a un relato realista, se presenta al lector en un marco de imágenes y recursos que la hacen muy pintoresca y exagerada y que le dan una atmósfera poética.

Actividades de aproximación

1. El título es la primera información que tenemos de un libro. Conversen entre todos por qué creen que se llama así esta novela.

2. Recorran sin leer en detalle, las páginas del texto. Luego miren el índice. ¿Se trata de varios cuentos separados o una única historia?

_____

_____

_____

3. Repasen nuevamente las páginas y observen los cambios en el tipo de letra. ¿Por qué creen que aparece otro tipo de letra? ¿Toda la historia estará contada por el mismo narrador?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Actividades de profundización

1. Representen en un plano o esquema los elementos que hay en el barco. (Jaulas, lugar para la vaca, camarotes, etc.)

2. Ubiquen en un planisferio el recorrido que hizo el barco y los lugares que se nombran.

3. Conversen entre todos: ¿En qué época se ubica la historia? ¿Cómo se dieron cuenta?

4. Elijan una situación del relato para representarla teatralmente. Repartan los personajes (capitán, integrantes de la familia, etc.).

Actividades de cierre

1. Busquen en grupos diferentes biografías de Vicente Huidobro. Comparen la información y observen qué datos de su vida personal y artística aparecen en la novela leída. (Por ejemplo, qué tipo de literatura escribía, los viajes que realizó, cómo estaba constituida su familia, etc.)
2. ¡A investigar sobre pájaros y árboles! Busquen información sobre los árboles y pájaros mencionados en la obra, y realicen una lámina en la que aparezca el nombre, la descripción y la imagen de cada uno de los seres investigados.
3. Busquen una imagen de La Sagrada Familia de Gaudí, iglesia muy importante de Barcelona mencionada en la página 64. Dibujen el barco Tierra del Fuego partiendo de Barcelona, y la única torre de la Iglesia que se observa a lo lejos (relean pág. 64).

Taller de creatividad

1. Elijan una de las siguientes opciones, y realicen un collage sobre:

   - elementos de navegación: brújulas, planisferios, astrolabios, mapas, cartas de navegación
   - sombreros exóticos, de los que le gustaban a la mamá de Nela y Vicentito
   - ruiseñores, jaulas y vaca

2. Imaginen que a Vicente Huidobro lo invitan a realizar otro viaje. Piensen ese lugar y escriban en parejas un diario de navegación al modo del que escribieron Nela y Vicentito.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sugerencia de actividades

Actividades de aproximación

1. **El título.** Podemos jugar con el título y pedir que sugieran por qué se llama así, qué relación guardan esos tres elementos.
2. **Los paratextos.** La observación de los elementos paratextuales contribuye a tomar contacto con el libro, formular hipótesis de lectura, entusiasmarse con averiguar de qué se trata. De todos los paratextos, el índice y la contratapa son los que colaborarán en la indagación del género literario al que pertenece la obra.
3. **La tipografía.** Permite que los lectores descubran que no toda la obra está sostenida por la misma voz.
4. **Las ilustraciones.** Constituyen paratextos muy importantes, con los que los chicos rápidamente se sienten atraídos por intentar averiguar características de la obra.
5. **Las hipótesis de lectura.** Muchas veces son respuestas provisorias a preguntas que surgen del primer contacto con el libro. La contratapa cuenta con preguntas que tal vez el lector aún no se ha formulado, y pueden ayudarlo a pensar en la obra.

Actividades de profundización

1. La representación en un plano o esquema libera a los niños de buscar una finalidad estética a la ilustración, y centrarse en la ubicación de los elementos mencionados en la obra, como un mecanismo para dar cuenta de la comprensión del texto.
2. El texto es muy rico en precisiones geográficas. La obra no solo brinda placer estético al lector infantil, sino que también le aporta conocimientos sobre ciudades, clima, trópicos, etc. Ubicar estos datos en un mapa, contribuye a fijar esos conocimientos.
3. La representación teatral de un fragmento de la obra permite, por un lado, la tarea de selección del episodio y organización del grupo en la asignación de personajes y, por otro lado, el cambio genérico (de narrativo a teatral), con todas las consecuencias que ello implica.

Solucionario

Actividades de aproximación

1. Respuesta libre.
2. Es una única historia. En los dibujos aparecen elementos comunes (jaulas, personajes, barcos), y en el índice puede verse que todos los títulos tienen relación (elementos de navegación, capitán, viaje, barco, etc.)
3. Se puede suponer que aparecen cartas, notas, diario íntimo, etc. No, los cambios de letra muestran que el narrador cede su voz a otros personajes.

Actividades de profundización

1. No se busca un dibujo del barco, sino un croquis o esquema en el que se ubiquen los elementos mencionados en el relato.
2. Lugares mencionados: pág 18: Ruta Valparaíso-Bs.As.-Cádiz-Barcelona; Pág 34: Palma de Mallorca; pág 51: Barcelona-Palma, Palma-Barcelona; Pág 78: hemisferios Norte y Sur, mar Mediterráneo, Océanos Atlántico y Pacífico, Pág 88 y 89, Trópicos de Cáncer y Capricornio, línea del Ecuador, Pág 111 Océano Glaciar Ártico, Pág 114 Pernambuco; pág 115: Cabo San Roque, Golfo de Guinea; pág. 118: Isla Fernando de Noroña; pág 127: Río de Janeiro, Estrecho de Magallanes.
3. Comienza cuando Huidobro tenía 23 años, es decir, alrededor de 1916.
4. Puede ser una situación que se represente fiel al relato o indicar a los niños que improvisen nuevas ramificaciones para la historia, a partir de los diálogos que surjan. Por ejemplo, qué pasaría si el capitán se negara a transportar a los ruiseñores.

Actividades de cierre

Puede encontrarse información, poemas, bibliografía, etc. en

http://www.vicentehuidobro.uchile.cl/

http://bib.cervantesvirtual.com/portal/bnc/huidobro/huidobro

Fragmentos especiales

> Vicente Huidobro ha pasado toda la noche en vela. Un verso, un solo verso, lo ha tenido en tensión. Hay versos capaces de desencadenar una tormenta.

> Por ello les pido que anoten cada incidencia, por pequeña que sea; que cada jornada uno de ustedes escriba en un cuaderno todo lo que ha ido ocurriendo: un diario de navegación o, como lo llaman los marineros, un cuaderno de bitácora. ¿Se consideran preparados para ello?

> El mar era un árbol frondoso lleno de pájaros.

> Cuando Vicente Huidobro decidió viajar a Europa tenía 23 años...

> El Tierra del Fuego se aleja lentamente del puerto mientras la silueta de Barcelona se va difuminando en la penumbra de la noche. En medio del perfil de la ciudad solo sobresale una torre de la Sagrada Familia, la nueva iglesia que está levantando el arquitecto Antonio Gaudí.

Esta propuesta ha sido realizada por Edelvives y las Lic. Andrea Baronzini y Andrea Cordobes.

Para contactarse con nosotros: info@edelvives.com.ar